

Portuguese

Advanced

PAPER 1: Translation into English, Reading
comprehension and Writing (research task)

Total Marks

Thursday 25 May 2023 – Morning

Time: 2 hours 30 minutes

In the boxes below, write your name, centre number and
candidate number.

Surname					
Other names					
Centre Number					
Candidate Number					

YOU MUST HAVE

Nil

YOU WILL BE GIVEN

Text Booklet

INSTRUCTIONS

Answer Question 1 in Section A. Answer ALL questions in Section B. You must answer ONE question from Section C. Write between 300 and 350 words for questions in Section C.

We recommend you spend 20 minutes on Section A: Translation into English, 45 minutes on Section B: Reading and 1 hour 25 minutes on Section C: Writing (research task).

Answer the questions in the spaces provided – there may be more space than you need.

Dictionaries are NOT allowed in this examination.

INFORMATION

The total mark for this paper is 80.

The marks for EACH question are shown in brackets – use this as a guide as to how much time to spend on each question.

ADVICE

Read each question carefully before you start to answer it.

Check your answers if you have time at the end.

SECTION A

Translation into English

Write your answer in the space provided.

We recommend you spend around 20 minutes on this section.

- 1 Look at the text for Question 1 in the Text Booklet.
Translate the text about the impact of the media in
society and in politics into ENGLISH.
(20 marks)**

Answer space continues on the next 3 pages.

1 continued.

[illegible]

Turn over

1 continued.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Turn over

1 continued.

[illegible]

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS

Turn over

SECTION B

Reading

We recommend you spend around 45 minutes on this section.

Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

You may use words from the texts but you must not copy whole sections.

- 2 Look at the text for Question 2 in the Text Booklet.
Leia o seguinte texto sobre os movimentos migratórios, na segunda metade do século vinte, adaptado de Salazar e Caetano: o tempo em que ambos acreditavam chefiar o governo**

À descoberta da Europa e do mundo

Escolha o final correto para cada frase. Assinale ☒ as QUATRO respostas corretas:

- (i) A partir dos anos 60, a relação de Portugal com o resto da Europa foi ...
(1 mark)**

- ☐ **A forte.**
- ☐ **B focada no futuro.**
- ☐ **C forçada.**
- ☐ **D irrelevante.**

(continued on the next page)

2 continued.

**(ii) O regime salazarista concordava ...
(1 mark)**

- ☐ **A em abrir o país ao exterior.**
- ☐ **B em isolar o país do estrangeiro.**
- ☐ **C com a emigração dos portugueses.**
- ☐ **D com o fim do colonialismo.**

**(iii) Existem razões históricas que ...
(1 mark)**

- ☐ **A aceleraram o desenvolvimento do país.**
- ☐ **B levaram à neutralidade da Espanha.**
- ☐ **C desenvolveram o país em duas décadas.**
- ☐ **D atrasaram o desenvolvimento do país.**

(continued on the next page)

2 continued.

(iv) As condições gerais de trabalho em Portugal nos anos 50 afetavam ...

(1 mark)

☐ **A as pessoas com mais de 25 anos.**

☐ **B todos os reformados.**

☐ **C os jovens portugueses.**

☐ **D os emigrantes mais novos.**

(Total for Question 2 = 4 marks)

- 3 Look at the text for Question 3 in the Text Booklet.**
Leia este excerto das memórias, publicadas num
blogue, de um então adolescente sobre o 25 de Abril.

O que é que aconteceu?

Quais as frases corretas? Assinale ☒ as QUATRO
respostas corretas:

- ☐ **A O dia 25 de abril foi um dia igual aos outros.**
- ☐ **B Não foram só as escolas que fecharam.**
- ☐ **C Não era comum o pai fechar a loja mais cedo.**
- ☐ **D A incerteza e a falta de informação assustaram os habitantes.**
- ☐ **E A certeza do que se estava a passar provocou o medo nas pessoas.**
- ☐ **F Ao jantar, o autor ficou sem saber mais nada.**
- ☐ **G Não falaram mais de política naquele dia.**
- ☐ **H O pai do autor temia pela segurança do filho.**
- ☐ **I O autor já sabia tudo sobre política.**

(Total for Question 3 = 4 marks)

- 4 Look at the text for Question 4 in the Text Booklet. Leia este excerto da reportagem de um jornal diário online sobre um artista de origem africana e a sua projeção na sociedade portuguesa. Responda às perguntas em PORTUGUÊS.**

Buruntuma e o Afrobeat Lusófono

- (a) Indique duas das atividades musicais a que se dedica Buruntuma.
(2 marks)**

- (b) Refira UMA das características apontadas sobre a Guiné-Bissau, o país de Buruntuma.
(1 mark)**

(continued on the next page)

4 continued.

- (c) Que impacto teve em Buruntuma a vinda para Portugal ?
(1 mark)**

- (d) O que tornou a sua música conhecida em Portugal?
(1 mark)**

- (e) Que aparente contradição Buruntuma menciona?
(1 mark)**

(Total for Question 4 = 6 marks)

- 5 Look at the text for Question 5 in the Text Booklet.
Leia este excerto de uma crónica humorística de Miguel Esteves Cardoso sobre a atitude estereotipada dos portugueses face ao trabalho.**

A Aventura do Trabalho

- (a) De acordo com os estrangeiros, o que é que os portugueses deveriam fazer para ser mais eficientes no trabalho?**

(1 mark)

- (b) Porque entende o autor que a antecendência não resolverá o problema do país? Aponte DUAS razões.**

(2 marks)

(continued on the next page)

5 continued.

- (c) Segundo o autor, quando é que há razão para trabalhar? Indique UM aspeto.
(1 mark)**

- (d) Que atitude comum têm os Portugueses em relação ao trabalho?
(1 mark)**

- (e) Como reagem os portugueses quando o trabalho não pode ser evitado?
(1 mark)**

(Total for Question 5 = 6 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS

Turn over

SECTION C

Writing (Research Task)

Respond to ONE question from this section.

We recommend that you spend around 1 hour 25 minutes on this section.

**Write approximately 300 to 350 words
in Portuguese**

EITHER**6 A importância da educação após o ensino secundário em Portugal:**

Opções no ensino superior e técnico; estágios; voluntariado.

**Look at the text for Question 6 in the Text Booklet.
Leia o texto seguinte sobre a importância de frequentar o ensino superior em Portugal.**

Analise criticamente a seguinte afirmação, relacionando-a com a pesquisa que realizou e o texto apresentado.

**“Em Portugal, a universidade proporciona formação de base, essencial quando se pensa numa carreira.”
(40 marks)**

OR

7 Lusofonia no mundo atual.

Unindo os países de língua oficial portuguesa através da CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa): eventos culturais que celebram a Lusofonia; o enriquecimento da língua portuguesa através da diversidade linguística.

**Look at the text for Question 7 in the Text Booklet.
Leia o texto seguinte, retirado de uma comunicação de Alexandre António Timbane sobre as variantes do português no mundo lusófono.**

Analise criticamente a seguinte afirmação, relacionando-a com a pesquisa que realizou e o texto apresentado.

**“Uma política linguística eficaz enriquece não só o português, mas principalmente todos os seus falantes”
(40 marks)**

OR

8 Movimento migratório em Portugal.

O êxodo rural; as oportunidades de trabalho na cidade e no campo; o acesso à formação na cidade e no campo.

**Look at the text for Question 8 in the Text Booklet.
Leia o excerto seguinte, retirado da página web da
Câmara de Caminha, no norte de Portugal, sobre o
desenvolvimento rural.**

**Analise criticamente a seguinte afirmação,
relacionando-a com a pesquisa que realizou e o
texto apresentado.**

**“Melhorar as condições de vida no campo
combate a desertificação rural em Portugal.”
(40 marks)**

OR

9 Os Descobrimentos: a viagem de Vasco da Gama à Índia.

A importância de assegurar uma rota comercial para a Índia; Lisboa, o centro de negócios da Europa do século XVI; o impacto dessa viagem na sociedade portuguesa da época.

**Look at the text for Question 9 in the Text Booklet.
Leia o seguinte texto, retirado de um blogue sobre a Índia Portuguesa, da autoria de Francisco de Sá.**

Analise criticamente a seguinte afirmação, relacionando-a com a pesquisa que realizou e o texto apresentado.

“Era vital para a economia portuguesa da época manter a todo o custo as concessões na Índia.”

(40 marks)

Indicate your question choice on this page.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ☒. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☒.

Chosen question number:

Question 6 ☐

Question 7 ☐

Question 8 ☐

Question 9 ☐

Answer space continues on the next 7 pages.

Turn over

Section C continued.

Section C continued.

Section C continued.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Section C continued.

Section C continued.

Section C continued.

Section C continued.

TOTAL FOR SECTION C = 40 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 80 MARKS
END OF PAPER